

Teilegutachten

PART CERTIFICATE

nach / acc. to § 19/3 StVZO

Nr. / No. TZ-029394-A0-016

TGA-ART 11.1

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen
gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Frontspoiler**
for the part / scope of modification **front spoiler**

for the part/ :
scope of modification **213-200-01**

des Herstellers : **BRABUS GmbH**
from the manufacturer



BRABUS®

Brabusallee

D-46240 Bottrop

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case read carefully and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: ***Performance and confirmation without delay of modification acceptance:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with ! After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:

availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration document, certificate of registration).

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Daimler	
EG-BE-Nr. EC type approval No.	e1*2001/116*0501*.. ab Nt 24	e1*2007/46*1560*..
Fahrzeugtyp model: internal code	212	R1ES
Handelsbezeichnung model: sales name	E-Klasse, W213	E-Klasse, S213

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Part certificate acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : TZ-029394-A0-016
Anlage-Nr. / Attachment :
Seite / Page: 3 / 7
Auftraggeber / Customer : BRABUS GmbH
Teiletyp / Part type : 213-200-01

Einschränkungen zum Verwendungsbereich**Limitations of area of use**

Nur für Fahrzeuge in Avantgarde-Ausführung mit bauartbedingter Höchstgeschwindigkeit bis max. 250 km/h.

Only for use on vehicles with Avantgarde package with maximum speed of 250 km/h.

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges**Description of the part / Scope of modification**

Einteiliger Frontspoiler ohne lichttechnische Einrichtungen in 1 Ausführung.

One-part front spoiler without light devices in 1 version.

Hersteller :
Manufacturer: **BRABUS**

Kennzeichnung :
Identification **213-200-01**

Art/Ort der Kennzeichnung : Einprägung / unten rechts
Type/location of marking *Embossed / legible from below, right*

Material : PUR
Material

Hauptabmessungen (mm)**Main dimensions (mm)**

Breite <i>Width</i>	Länge <i>Overall length</i>	Höhe <i>Height</i>
1830 mm	460 mm	125 mm



III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

Sonder-Heckspoiler

Special rear spoiler

Gegen die Verwendung eines Sonder-Heckspoilers in Verbindung mit dem o.g. Frontspoiler bestehen keine technischen Bedenken, sofern für diesen eine ABE oder Teilegutachten vorliegt, welche/r nicht die Kombination mit einem bestimmten Spoiler vorschreibt.

There are no technical objections to the use of a special rear spoiler in combination with the above front spoiler if no general operating permit or parts assessment exists which specifies combination with a specific spoiler.

IV. Hinweise und Auflagen *Notes and conditions*

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: ***Conditions for the installation shop and modification acceptance:***

- IV.1** Die Befestigung des Frontspoilers ist zu überprüfen
The fastening of the front spoiler must be checked.
- IV.2** Eine Lackierung des Frontspoilers ist zulässig, sofern die Kennzeichnung lesbar bleibt.
It is permissible to paint the front spoiler if the identification marking remains legible.

Hinweise und Auflagen zum Anbau: ***Notes and conditions for mounting:***

Der Frontspoiler wird an dem unteren Teil der Serienfrontschürze befestigt. Die Befestigung erfolgt durch Verkleben. (zugelassene Kleber Betalink K1, Elch P1).

Die Anbaulage ergibt sich aus der Form des Spoilers (vgl. Anbaufoto).

The front spoiler is fixed on the O.E. apron. The fastening is done by pasting. The position results from the form of the spoiler (compare with photo).

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: ***Amendment of vehicle documents:***

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Amendment of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly they next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld Number	Eintragung Entry
22	M. Frontspoiler, BRABUS GMBH , TYP: 213-200-01 ; KENNZ.: 213-200-01*** <i>WITH FRONT SPOILER, BRABUS GMBH , TYP: 213-200-01 ; IDENTIFICATION: 213-200-01***</i>

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Test specifications and test results

Prüfgrundlage:

VdTÜV-Merkblatt 744 "Merkblatt für die Prüfung von Luftleiteinrichtungen an Personenkraftwagen und PKW-Kombi" (Fsg 07/2012).

Inspection specification:

VdTÜV Merkblatt 744 "Specification for the inspection of airflow equipment on passenger vehicles and estate cars".

Gestaltung und Befestigung

Design and fastening

Das geprüfte Muster stimmt mit dem Foto überein. Der kleinste gemessene nach außen gerichtete Abrundungsradius ist größer als 2,5 mm bzw. 5 mm. Das Muster erfüllt hinsichtlich der äußeren Gestaltung die RREG 74/483/EWG. Die Einrichtung stellt keine Gefährdung im Sinne §§ 30 und 30c StVZO dar.

Die Befestigung ist sicher und dauerhaft, wenn nach der Anbauanleitung des Herstellers verfahren wird.

The specimen tested conforms to the photo. The smallest externally oriented radius of curvature measured is greater than 2.5 mm or 5 mm. The specimen fulfils Council Directive 74/483/EEC with regard to its external design. The device does not represent a hazard in the sense of §§ 30 and 30c StVZO.

The fastening is secure and durable, provided the mounting instructions of the manufacturer are followed.

Fahrzeugabmessungen

Vehicle dimensions

Die Fahrzeugabmessungen bleiben unverändert.

The vehicle length remains unchanged.

Lichttechnische Einrichtungen und amtliches Kennzeichen

Vehicle lighting equipment

Die Anbaulage serienmäßiger lichttechnischer Einrichtungen und des Kennzeichens ist nicht betroffen.

The position of original vehicle lighting equipment and the number plate is not affected.

Abschleppöse

Towing ring

Die serienmäßige Abschleppöse bleibt zugänglich.

The original towing ring remains accessible.

Formgebung, Materialbeschaffenheit und Befestigung unter Berücksichtigung des Fußgängerschutzes nach 2003/102/EG

Design, material and fastening considering requirements for pedestrian safety on behalf of 2003/102/EC

Aufgrund der Formgebung, Materialbeschaffenheit und Befestigung ist kein negativer Einfluss auf die serienmäßig am Fahrzeug vorhandenen Maßnahmen zum Fußgängerschutz gemäß Rili 78/2009/EG zu erwarten. Der nach der Montageanleitung am Fahrzeug montierte Frontspoiler erfüllt die besonderen Anforderungen des Anhangs I des VdTÜV-Merkblattes 744 bezüglich der Formgebung, Befestigung und Materialbeschaffenheit.

The front spoiler fulfills the requirements of annex I of VdTÜV-Merkblatt 744 concerning design, material and fastening.

Splittersicherheit

Die Anforderungen an die Splittersicherheit des geprüften Materials nach den nationalen deutschen Anforderungen der TA Nr.29 sind für eine Mindestmaterialstärke von 3,5 mm erfüllt. Durch den Aufprall einer 227g schweren Kugel aus 5m Höhe sind keine scharfkantigen Splitter entstanden und es kam nicht zu einer Durchdringung. Bei einem anschließend durchgeführten gewaltsamen Bruchversuch (Biegung von mehr als 90 Grad) in zwei verschiedene Richtungen konnte kein Bruch des Materials herbeigeführt werden (Bericht TZ-028388-A0-016).

The requirements for the splinter safety of the tested material according to the national German requirements of TA No. 29 are fulfilled for a minimum material thickness of 3.5 mm. Due to the impact of a 227g heavy ball from 5m height, no sharp-edged splitter emerged and it did not come to a penetration. In a subsequent violent fracture test (bending of more than 90 degrees) in two different directions, no breakage of the material could be induced (report TZ-028388-A0-016).

Bodenfreiheit

Ground clearance

Die Bodenfreiheit des Fahrzeugs wird nicht verringert. Beim Befahren von Rampen ist jedoch der verringerte Überhangwinkel zu beachten.

The ground clearance of the vehicle is not lessened. However, when driving on ramps the decreased overhang angle should be taken into consideration.

Fahrverhalten

Driving behaviour

Es konnten in dem freigegebenen Geschwindigkeitsbereich keine negativen Einflüsse auf das Fahrverhalten festgestellt werden.

The test results show that no negative influence on driving behaviour was found out.

VI. Anlagen Annexes

keine
none

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Part certificate acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : **TZ-029394-A0-016**
Anlage-Nr. / Attachment :
Seite / Page: **7 / 7**
Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**
Teiletyp / Part type : **213-200-01**



VII. Schlussbescheinigung
Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 04102010075) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 7 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.

The client (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (reg-No.: 04102010075) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV approval consists of pages 1 – 7 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, 06.02.2016

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Mlinski
Graduate engineer